

Plana

design LucidiPevere

An injection of creativity

Sedia impilabile.

Finitura:

- Polipropilene bianco
- Polipropilene nero
- Polipropilene beige
- Polipropilene verde fluo

Stackable chair.

Finish:

- White polypropylene
- Black polypropylene
- Beige polypropylene
- Fluo green polypropylene

Stapelbarer Stuhl.

Ausführung:

- Polypropylen in Weiß
- Polypropylen in Schwarz
- Polypropylen in Beige
- Polypropylen in Fluogrün

Silla apilabile.

Acabado:

- Polipropileno blanco
- Polipropileno negro
- Polipropileno beige
- Polipropileno verde fluo

Chaise empilable.

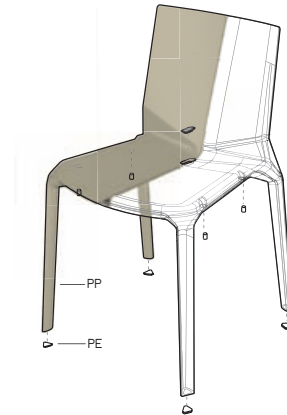
Finitions:

- Polypropylène blanc
- Polypropylène noir
- Polypropylène beige
- Polypropylène vert fluo

IT Disegnata dal duo creativo LucidiPevere, designer giovani anagraficamente ma già affermati autori di sedute, la sedia Plana segna l'introduzione dello stampaggio a iniezione, fra le tecnologie utilizzate da Kristalia. Questo processo sfrutta un'alta temperatura ed una pressione elevata, ed ha richiesto un notevole investimento da parte dell'azienda. Il macchinario utilizzato è una potente pressa contenente uno stampo in acciaio inox in due parti, provvisto di un sistema di raffreddamento. Il materiale plastico (polipropilene) viene iniettato allo stato fuso dentro lo stampo: questo rimane in pressione fino a quando la sedia non si è solidificata, dopodiché lo stampo si apre e l'operatore estrae il pezzo ancora caldo, proteggendosi con dei guanti, per poi lasciarla a raffreddare su una apposita sagoma, in modo che non subisca delle deformazioni (2). Grazie alla tecnologia dello stampaggio a iniezione, Kristalia pronta a dare forma alle idee più creative: con rapidità, versatilità ed efficacia. La struttura in polipropilene di Plana, è arricchita da alcuni dettagli realizzati in polietilene, un tipo di plastica più morbida e con un colore lievemente diverso: quest'ultima caratteristica è stata voluta, per distinguerli meglio alla vista, oltre che al tatto (1).

EN Designed by the creative duo LucidiPevere, young but already established chair designers, the Plana chair marks the introduction of injection-moulding to the technologies used by Kristalia. This process involves a high temperature and high pressure, and required considerable investment from the company. The machine used is a powerful press that contains a stainless steel mould in two parts, equipped with a cooling system. Plastic material (polypropylene) is injected into the mould in a fused state: this remains under pressure until the chair has solidified. Then the mould is opened and the operator, wearing protective gloves, removes the piece while it is still hot. It is then left to cool on a special template so that it does not alter its shape (2). Thanks to injection-moulding technology, Kristalia is ready to forge the most creative ideas: with speed, versatility and efficiency. The polypropylene structure of Plana is enhanced with details in polyethylene, a type of softer plastic in a slightly different colour: a feature required to make the materials more visibly and tactily identifiable (1).

DE Mit dem Entwurf des Stuhls Plana durch das kreative Duo LucidiPevere, zwei zwar noch junge, aber bereits allgemein anerkannte Designer von Sitzmöbeln, gesellt sich das Spritzgussverfahren zu den von Kristalia bisher eingesetzten Technologien. Dieser Fertigungsprozess nutzt eine hohe Temperatur und hohen Druck und hat vorseitens des Unternehmens beachtliche Investitionen erforderlich gemacht. Bei der



1.a



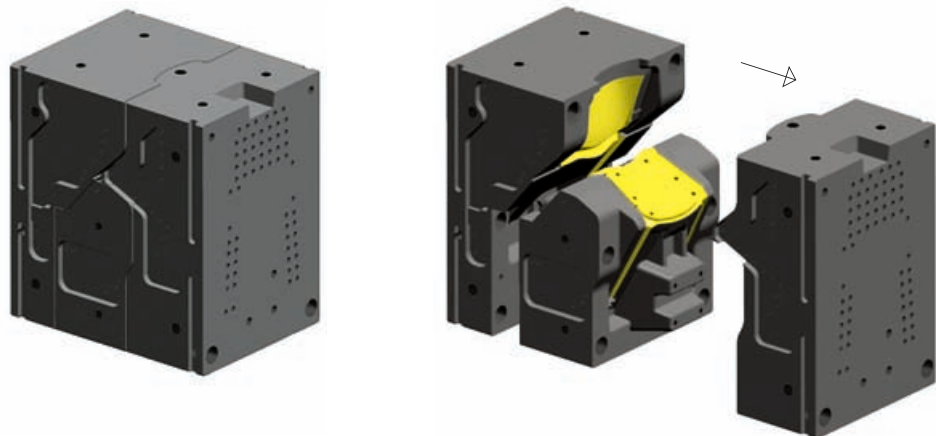
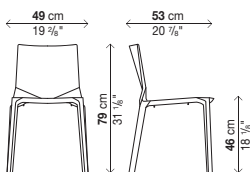
1.b

verwendeten Maschine handelt es sich um eine starke Presse, die eine zweiteilige Form aus Edelstahl enthält und mit einem Kühlsystem ausgestattet ist. Das Kunststoffmaterial (Polypropylen) wird in flüssigem Zustand in die Form gespritzt: Diese bleibt solange unter Druck, bis der Stuhl ausgehärtet ist. Danach öffnet sich die Form und der Bediener entnimmt das noch heiße Stück mit Schutzhandschuhen, um es auf einer eigens dafür vorgesehenen Schablone auskühlen zu lassen, damit keine Verformungen entstehen können (2). Dank der Technologie des Spritzgussverfahrens ist Kristalia in der Lage, auch den kreativsten Ideen die richtige Form zu geben: und zwar mit Schnelligkeit, Vielseitigkeit und hohem technischem Können. Der Aufbau von Plana aus Polyurethan wird durch einige Details bereichert, die aus Polyäthylen, einem etwas weicherem und farblich leicht abweichenden Kunststoffmaterial hergestellt werden: Das letzte Merkmal ist durchaus gewollt, um den Unterschied nicht nur spürbar sondern auch sichtbar zu machen (1).

ES Diseñada por el dúo creativo LucidiPevere, afirmados autores de sillas a pesar de su joven edad, la silla Plana marca la introducción del moldeado por inyección, una de las tecnologías utilizadas por Kristalia. Este proceso aplica altas temperaturas y una presión elevada, y ha requerido una inversión considerable por parte de la empresa. La maquinaria empleada es una potente prensa que contiene un molde de acero inoxidable en dos partes, provisto de un sistema de enfriamiento. El material plástico (polipropileno) se inyecta en estado fundido dentro del molde, el cual permanece a presión hasta que se solidifica la silla (2). A continuación se abre el molde y el operador extrae la pieza todavía caliente, protegiéndose las manos con guantes, y la deja enfriar sobre un del moldeado por

inyección, Kristalia está lista para dar forma a las ideas más creativas: con rapidez, versatilidad y eficacia. La estructura de polipropileno de Plana está enriquecida con algunos detalles realizados en polietileno, un tipo de plástico blando de un color ligeramente distinto: esta última característica es intencional, para poder distinguirlos mejor a través de la vista y del tacto (1).

FR Dessinée par le duo créatif LucidiPevere, deux designers que l'on peut qualifier de jeunes pour ce qui est de leur âge mais déjà renommés en tant que créateurs de sièges, la chaise Plana marque l'introduction du moulage par injection, parmi les technologies utilisées par Kristalia. Ce processus consistant à utiliser une température élevée allié à une forte pression a requis un remarquable investissement de la part de l'entreprise. Comme équipement, on utilise une presse puissante, contenant un moule en acier inox se composant de deux parties, dotée d'un système de refroidissement. La matière plastique (polypropylène) à l'état fondu est injectée dans le moule: celui-ci reste sous pression jusqu'à ce que la chaise se soit solidifiée, puis le moule s'ouvre et l'opérateur sort la pièce encore chaude, en se protégeant les mains avec des gants, puis la laisse refroidir sur un gabarit spécial de sorte qu'elle ne subisse aucune déformation (2). Grâce à la technologie du moulage par injection, Kristalia est prête à concrétiser les idées les plus créatives: avec rapidité, versatilité et efficacité. La structure en polypropylène de Plana est enrichie de certains détails réalisés en polyéthylène, un type de matière plastique plus souple et ayant un coloris légèrement différent: cette dernière caractéristique a été voulue pour mieux les distinguer visuellement outre que par le toucher (1).



2.

Sedia rivestita.

Finitura rivestimento:

Tessuto SCUBA (Kvadrat®)

Pelle sintetica EXTREMA/AU (Flukso®)

Pelle P1 → P9

Upholstered chair.

Upholstered finish:

SCUBA (Kvadrat®) fabric

EXTREMA/AU (Flukso®) synthetic leather

Soft leather P1 → P9

Stuhl mit Bezug.

Ausführung des Bezugs:

Stoff SCUBA (Kvadrat®)

Synthetisches Leder EXTREMA/AU (Flukso®)

Leder P1 → P9

Silla revestida.

Acabado revestimiento:

Tejido SCUBA (Kvadrat®)

Piel sintética EXTREMA/AU (Flukso®)

Piel P1 → P9

Chaise garnie.

Finition revêtement:

Tissu SCUBA (Kvadrat®)

Cuir synthétique EXTREMA/AU (Flukso®)

Cuir P1 → P9

IT La seduta Plana ha segnato l'ingresso del polipropilene stampato a iniezione nella gamma dei materiali Kristalia.

Il concetto di questa seduta era infatti realizzare un prodotto al tempo stesso accessibile, durevole e raffinato, capace di cambiare personalità a seconda del colore. Con la versione rivestita questo concetto si presenta ulteriormente arricchito di eleganza e comfort, in una realizzazione di taglio artigianale. La scocca in polipropilene viene infatti resa ancor più confortevole con una sottile imbottitura, per poi essere rivestita in pelle o pelle sintetica, che riflettono la luce sottolineando le nervature, oppure in Scuba, che le attenua con la sua superficie opaca (3).

EN The Plana chair has marked the introduction of injection-moulded polypropylene to the range of Kristalia materials. In fact, the idea was to create a chair that was affordable, long-lasting and refined, which would also change its personality depending on the colour. With the upholstered version, this idea is further enhanced with elegance and comfort, thanks to the traditional craftsmanship employed. Its polypropylene structure is lightly padded to make it even more comfortable. It can be upholstered in leather or synthetic leather, which reflect light and highlight its stiffening ribs, or in Scuba, which minimises these with its matt surface (3).

DE Das Sitzmöbel Plana stellt den Einzug des spritzgegossenen Polypropylens in die Materialauswahl von Kristalia dar. Konzept dieses Stuhls war es nämlich, ein gleichermaßen erschwingliches, haltbares und raffiniertes Produkt zu realisieren, das je nach Farbe seine Persönlichkeit wechseln kann. Durch die bezogene Version erhält dieser Entwurf eine zusätzliche elegante und komfortable Note, deren handwerkliche Verarbeitung sofort 7



Luca Pevere and Paolo Lucidi

ins Auge fällt. Der Aufbau aus Polyurethan wird nämlich durch eine leichte Polsterung noch bequemer. Der anschließende Bezug aus Leder oder Lederimitat spiegelt das Licht wieder und unterstreicht die dynamische Rippenform. Der Bezug aus Scuba besticht hingegen mit seiner matten Oberfläche (3).

ES La silla Plana ha marcado la entrada del polipropileno moldeado por inyección en la gama de los materiales de Kristalia. El concepto de esta silla consistía en realizar un producto accesible, duradero y refinado a la vez, capaz de cambiar de personalidad en función del color. Con la versión revestida este concepto se presenta con mayor elegancia y confort, en una realización de corte artesanal. El bastidor de polipropileno resulta aún más cómodo gracias a su fino relleno revestido en piel o piel sintética, que refleja la luz 7

remarcando las nervaduras, o en Scuba, que las atenúa con su superficie mate (3).

FR Le siège Plana a marqué l'entrée du polypropylène moulé par injection dans la gamme des matériaux Kristalia. En effet, ce siège a été conçu dans le but de réaliser un produit à la fois accessible, durable et raffiné, en mesure de changer de personnalité en fonction de son coloris. Dans la version avec revêtement, ce concept s'enrichit encore davantage d'élégance et de confort, donnant naissance à une réalisation format artisanal. En effet, on a rendu la coque en polypropylène encore plus confortable grâce à l'application d'un léger garnissage puis d'un revêtement en cuir, ou en cuir synthétique, qui fait refléter la lumière en mettant en relief les nervures, ou bien d'un revêtement en Scuba pour les atténuer grâce à sa surface mate (3).



3.a



3.b



3.c



3.d

